

Правительство Москвы  
Moscow Government

Рабочая группа по журавлям Евразии  
Crane Working Group of Eurasia

Евроазиатская Региональная Ассоциация Зоопарков и Аквариумов  
Euro-Asian Regional Association of Zoo & Aquria

Московский зоологический парк  
Moscow Zoo

## **ЖУРАВЛИ ЕВРАЗИИ**

(БИОЛОГИЯ, ОХРАНА, РАЗВЕДЕНИЕ)

**Выпуск 2**

(ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ)

**СБОРНИК ТРУДОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
«ЖУРАВЛИ НА РУБЕЖЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ»  
УКАРАИНА, АСКАНИЯ-НОВА, 7-11 ОКТЯБРЯ, 2003**



## **CRANES OF EURASIA**

(BIOLOGY, PROTECTION, BREEDING IN CAPTIVITY)

**ISSUE 2**

(ADDITIONAL ISSUE)

**PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE  
«CRANES ON THE EDGE OF THE MILLENNIUMS»  
UKRAINE, ASKANIA-NOVA, 7-11 OCTOBER 2003**

**Москва  
Moscow  
2005**

**Журавли Евразии (биология, охрана, разведение). 2006. М.,  
Московский зоопарк, вып. 2 (дополнит. издание). 340 с.**

Сборник трудов Международной конференции «Журавли на рубеже тысячелетий» включает материалы, посвященные состоянию популяции журавлей, их современному распределению, численности, биологии, морфологии, охране, разведению в неволе и реинтродукции.

Редакторы: С. Вингер, Е. Ильяшенко  
Перевод: И. Федосеева, Е. Пономарева  
Макет обложки: С. Погонин  
Компьютерный оригинал-макет: Е. Ильяшенко

Адрес РГЖ Евразии: 123242, Москва, ул. Б. Грузинская, 1.  
Тел/факс: (495) 205-90-01, e-mail: eilyashenko@savingcranes.org

Издано при поддержке Московского зоопарка и Евроазиатской Региональной Ассоциации Зоопарков и Аквариумов

---

**Cranes of Eurasia (biology, protection, breeding in captivity).  
2006. Moscow, Moscow Zoo, vol. 2 (additional issue). 340 p.**

Proceedings of the International Conference «Cranes on the Edge of the Millenniums» is included mainly scientific reports of this conference. Information about current situation with cranes population, their distribution, number, biology, morphology, protection, captive breeding and reintroduction are presented.

Editors: S. Winter, E. Ilyashenko  
Translators: I. Fedoseeva, E. Ponomareva  
Cover design: S. Pogonin  
Computer design: E. Ilyashenko

CWGE address: B. Gruzinskaya str., 1, Moscow, 123242, Russia  
Tel: (495) 205-90-01, e-mail: eilyashenko@savingcranes.org

The production of this publication has been supported by Moscow Zdz the Euro-Asia Association of Zoos and Aquariums

Формат 70 x 108/16. Объем 21,25 п.л. Тираж 150 экз. Заказ № 246.

Типография Россельхозакадемии 115598, Москва, ул. Ягодная, 12

## СЕРЫЙ ЖУРАВЛЬ В ТУРКМЕНИСТАНЕ

(миграция, зимовка, численность, охрана)

Э. А. Рустамов<sup>1</sup>, Д. Сапармурадов<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Министерство природных ресурсов Республики Туркменистан  
Туркменистан, 744000, Ашхабад, ул. Степная, 21.

E-mail: rustamov@ngo-tm.org

Институт пустынь, фауны и флоры

<sup>2</sup>Туркменистан, 744000, Ашхабад, ул. Битарап Туркменистан, 15, Ин-т пустынь.

E-mail: juma@biodiv-tm.untuk.org

**Статус.** Пролетно-зимующий вид. Считался пролетным в середине прошлого столетия (Дементьев, 1952) и конце (Ефименко, 1990; Булюк, Шамурадов, 1994; Рустамов, 1995; Сапармурадов, 2001), не только в Туркменистане, но и других странах Средней Азии (Абдусаламов, 1971; Остапенко, 1987; Флинт, 1987). Его продолжали относить к пролетным до недавнего времени (Ефименко, 2002), пока не были получены данные о зимовке этих птиц в южных частях региона (Лановенко, Крейцберг, 2002; Абдусаламов, 2004; Лановенко, 2004; Рустамов, 2004).

**Миграция.** В результате изучения миграций птиц на территории Туркменистана (Ташлиев и др., 1981; Караваев, Белоусов, 1983; Эминов, 1984; Эминов и др., 1977, 1980, 1984, 1986; Ефименко, 1990, 2002; Булюк, Шамурадов, 1994; Эминов, Сапармурадов, 2003) были получены данные по весеннему и осеннему пролету серого журавля в южных районах Туркменистана: Юго-Восточном (Чикишляр) и Восточном (Уфра) Каспии, предгорьях Центрального (Копетдагское вдхр., Гяурский рыбхоз) и Восточного (Меана, Чаача, Хошов, Чулкеман, Гаратекян, Келхоуз) Копетдага, в дельте Теджена (Гаррычирле) и средней его части (Тедженское вдхр.), долине Мургаба (Имамбаба), Восточных Каракумах (Репетек) и долине Амударьи (ниже Туркменабада).

Анализ этих сведений показывает, что миграция данного вида в Туркменистане происходит с преобладанием северного и северо-восточного (весной) и южного и юго-восточного (осенью) направлений. Весенний пролет начинается с 5–26.03., в среднем – 17.03., а заканчивается 21.03.–13.05, в среднем – 10.04. Осенью пролет происходит с 1–28.09., в среднем – 19.09. и до 26.09–4.11, в среднем – 8.10. Хотя в некоторые годы пролет может начинаться раньше – в конце февраля, например, в окрестностях Ашхабада первые птицы отмечались 23.02.1988 г. (Ефименко, 2002) и 24.02.2005 г. Вместе с тем, отдельные группы до 10 птиц, могут задерживаться, в частности, в предгорьях Восточного Копетдага даже до первых чисел июня (Коршунов, 1989). Осенний пролет, видимо, может начинаться и чуть раньше – с конца августа, хотя конкретных наблюдений нет. Затягиваться же он у серых журавлей может даже до 20-х чисел ноября, например, в долине Амударьи (Сапармурадов, 2001).

Особенности миграций и расчеты их потока для серых журавлей на выборочных станциях получены отдельно для весны и осени В.Н. Булюком и А.К. Шамурадовым (1994).

Большинство стай мигрируют через пустынные и горные пространства обычно в светлое время суток при минимальной облачности, чаще в середине или конце дня, что связано с использованием при полете восходящих потоков воздуха (Булюк, Шамурадов, 1994). Однако журавли вполне могут лететь и в течение всей ночи. Так, в Восточном Копетдаге на наблюдательном пункте Хошов учтены (с прибором ночного видения) 6 стай общей численностью 553 особи между 1-м и 2-мя часами ночи, а также стая (96 птиц) с 3-х до 4-х часов и еще одна стая (43 особи) с 5-ти до 6-ти часов (Ефименко, 1990).

Очевидно, что на весеннем пролете журавли следуют более широким фронтом, чем осенью. Свидетельства тому - их регистрация не только в указанных выше наблюдательных пунктах Южного, но и в Центральном и Северном Туркменистане. Удавалось наблюдать этих птиц в Каракумах севернее дельты Мургаба (колодцы Гатыгызыл - Шарапли - Кельджи - пос. Кели, 4-5.04.1975 г.) и на южном Сарыкамыше (24.04.1989 г.) (Э.А. Рустамов), а также, в 90 км к северу от Ашгабата у пос. Чалыш 12.04.1995 г. (А.К. Шамурадов, устн. сообщ.) и неоднократно в апреле 2004-2005 гг. - в урочищах Айраклы и Караджаовлак Центральных низменных Каракумов, северо-западнее дельты Теджена (А.К. Курбанов, устн. сообщ.).

Интенсивность перемещений при весенней миграции в предгорных районах Копетдага и на востоке страны (Репетек и Туркменабад), примерно, одинаковая и, в среднем, не превышает 5-ти особей/день км. Осенью миграционная активность иная. Интенсивность перемещений в предгорьях Копетдага и на западе Туркменитана, на побережье Каспия (Уфра), повышается в 2 раза, а на востоке - в Каракумах (Репетек) может возрастать в 7 раз. Но наиболее интенсивный пролет существует на Меана-Чаачинской равнине в восточных предгорьях Копетдага, где этот показатель доходил даже до 200 особей/день км. Абсолютные учеты в тех же предгорьях (Ефименко, 1990) и долине Теджена (Эминов и др., 1979) не противоречат данной оценке.

Таким образом, через Восточный Копетдаг и прилегающую равнину, а также долину Теджена, проходит основной миграционный поток серых журавлей в Туркменистане, причем не только в осенний период, но и весной, что подтверждается данными других авторов (Табл. 1). В предгорьях Восточного Копетдага собираются птицы, летящие как вдоль хребта, так и приходящие сюда осенью непосредственно в низовья Теджена с севера. В сентябре-октябре 1981-1983 гг., (урочище Гаррычырла), мы отмечали журавлей, которые следовали на большой высоте и спускались к предгорьям на отдых в Меана-Чаачинскую равнину, пересекали дельту Теджена с севера (через Каракумы со стороны Сарыкамыша и нижней Амударьи) на юг, но не с востока (со стороны Мургаба). Миграционные потоки в других местах менее значительны, так как осенью журавли летят широким фронтом.

**Зимовка.** Серые журавли в Туркменистане раньше не зимовали. Первые сведения о зимовках в стране появились недавно: в Юго-Восточном Туркменистане зимующие журавли наблюдались на левобережье Амударьи по Келифскому Узбою, большей частью осушенному и превращенному в сельскохозяйственные угодья, и к югу от него, причем каждую зиму в последние 4 года, то есть с 1999 г (Рустамов, 2004). Однако, в январе 2005 г. при обследовании правобережья Амударьи и равнинного массива Талимарджан у местных природоведов (Х. Овлякулиев, устн. сообщ.) удалось выяснить, что серые журавли стали зимовать здесь и в предгорьях Кугитанга еще с 1997 г. Журавли зимой могли встречаться и раньше, правда, южнее, за пределами Туркменистана, в низовьях реки Пяндж, что отмечали, например, в январе 1976 г. (Абдусалямов и др., 1980). С 1998 г. зимовки серых журавлей регистрировали также по левобережью Теджена южнее и западнее пос. Ганналы - в Меана-Чаачинской равнине (Ч. Дурдыев, устн. сообщ.). Вместе с тем, еще в середине января 1987 г., там же была отмечена зимующая стая серых журавлей из 50 особей (Ефименко, 2002).

Основными местами зимовок в Туркменистане по данным 2003-2005 гг. являются:

1. Юго-восточные районы страны: долина Амударьи, от Гарабекаула до Чаршанга (ныне - пос. Койтендаг). К востоку область зимовки охватывает обширные предгорья Кугитанга и не только доходит до государственной границы, но может простираться далее в южные районы Узбекистана. Там серые журавли зимуют в районе оз. Ачинское, по долине Амударьи у Термеза (Лановенко, Крейцберг, 2002; Лановенко, 2004). К западу от средней Амударьи область зимовки включает зону Каракумского канала (ныне Каракумдарья) до пос. Топуркак и к югу, через

Обручевскую степь, вплоть до границы с Афганистаном. Не исключено, что отдельные группы журавлей могут быть и за ее пределами на прилегающей равнине Северного Афганистана.

2. Предгорья Восточного Копетдага и долина Теджена к северу до трассы Каракумского канала, а к югу - до туркмено-иранской границы. Область зимовки простирается за пределы Туркменистана - в Иран по левобережью Теджена (в Иране и Афганистане - р. Геррируд). Не случайно, в январе 2004 г. у г. Салелабада (видимо, правильнее - Салехабад) была обнаружена стая серых журавлей из 200 особей (Маркин, Задеган, 2004). Это местообитание расположено на 135-140 км южнее, чем зимовка в долине Теджена в урочище Дурналы (в переводе с туркменского - журавлиное).

Специально предпринятые зимние учеты (2003-2005 гг.) в других районах Южного Туркменистана, расположенных на миграционных путях и в тех же географических широтах (на которых отмечены зимовки журавлей по Амударье), в частности, на юго-западе страны, в долине Этрека и Юго-Восточном Прикаспии, положительных результатов не дали. Не были встречены журавли зимой и в предгорьях Западного и Центрального Копетдага. Однако, по данным местного охотника А. Сапармурадова, в третьей декаде февраля 2003 г., севернее пос. Бёрме, в предгорьях между западной и центральной частями указанного хребта держалась стая серых журавлей, примерно, из 500 особей. По его сведениям в декабре-январе этих птиц там не было. По-видимому, отмеченную стаю составляли раннепролетные, а не зимующие птицы. Журавли не встречены в декабре и январе также по Мургабу и в долине Амударьи выше 38-39° с.ш., а также и на севере страны - в сельскохозяйственном массиве Шасенем и на побережье оз. Сарыкамыш.

Таким образом, потенциальные места зимовок находятся южнее 38° с.ш. - в зоне со средней изотермой января +1°. Существуют две области зимовок серых журавлей: в зоне средней Амударьи, где подходящие для зимовок участки распространены по долине реки с севера на юг в пределах 250-270 км, и с востока на запад на прилежащих к ней равнинах - в пределах 200 км; в предгорьях Восточного Копетдага, соответственно, 50 и 70 км. Каждая из зимовок образуется за счет отдельных, но, все же, видимо, не разобщенных группировок птиц, зимующих в соответствующих местообитаниях на стыке приграничных районов, в первом случае - Туркменистана, Узбекистана, Таджикистана и Афганистана, а во втором - Туркменистана, Ирана и Афганистана. Вполне вероятно, что зимующие серые журавли могут быть встречены и выше - по долине Геррируда в провинции Герат и других подходящих местах Северного Афганистана.

**Численность.** На территории Туркменистана серый журавль - самый многочисленный среди трех видов журавлей фауны страны. Однако, его численность, в целом, сравнительно не высока, распределена неравномерно и может достигать значительной величины лишь на миграционных путях, в местах скоплений, в относительно непродолжительные отрезки времени. Наибольшая концентрация образуется в местообитаниях с хорошей кормностью и, главное, при отсутствии фактора беспокойства: на Меана-Чаачинской равнине, на левобережье Теджена и на средней Амударье.

Автомобильные учеты, а также авиаучеты и стационарные наблюдения показали: на Меана-Чаачинской равнине (30.03. и 1.04.1985 г.) на площади в 1440 км<sup>2</sup> держалось в общей сложности 8950 серых журавлей (или 6,2 ос./км), а 25.03. и 15.04.1987 г. там же их было меньше, соответственно, 1319 и 314 птиц (Коршунов, 1989). 25.03.2005 г. в урочище Дурналы учтено 612 птиц (наши данные). За период весенней миграции 1988 г. на этой равнине, но ближе к горам (по линии наблюдательных пунктов Хошов - Чаача - Чулькеман) зарегистрировано 11975 особей, а с 10.09. по 4.11. - 8220 (Ефименко, 1990).

Число птиц в стаях по данным того же автора варьирует: от 11-30 (28,8%), 31-50 (47,0%), 51-100 (17,8%) до 101-150 (4,2%) и более 150 (2,2%). В осенний период в долине Теджена попадались стаи в 200-300 и даже 500-600 особей (Эминов и др., 1979). Размер стай на отдыхе

и кормежке меньше, чем в полете. Весной 1985 г. средняя величина стаи на земле оценивалась как 21 птица (Коршунов, 1989), а осенью 1988 г. в воздухе - как 61 (Ефименко, 1990).

Учеты в январе 2004 и 2005 гг. показали, что распределение и численность журавлей в период зимовки в одних и тех же местах варьирует по годам. Так, 21-22 января 2004 г. на Келифском Узбое (пос. Топуркак) и в южной части Обручевской степи (урочище Безиргенкак) учтены, соответственно, 312 и 6735 серых журавлей, а 15 января 2005 г. - всего лишь 40 и 85 особей. Это свидетельствует, скорее всего, о наличии значительных местных кочевков журавлей в пределах выделенных выше зимовочных областей.

23.01.2004 г. севернее пос. Керкичи на правобережье Амударьи (в предыдущей публикации ошибочно указано левобережье; Рустамов, 2004) учтено 18 птиц, а через год журавли там не отмечены. Вместе с тем, примерно в том же районе, на массиве Талимарджан, в 15 км восточнее пос. Достлук, 16.01.2005 г. держались разрозненные стаи серых журавлей с суммарным числом 504 особи. На следующий день, 17.01., в долине Амударьи над пос. Астанабаба в юго-западном направлении пролетело 7 особей, а 11 км севернее этого поселка, на придорожном поле в 300 м от шоссе кормились 169 серых журавлей. В этом районе зимуют стаи журавлей, в которых может насчитываться от одной до нескольких тысяч птиц. Не случайно, в январе 2002 г. там обнаружены скопления до 1000 особей, а в январе 2004 г. - более 7 тыс. журавлей (Рустамов, 2004).

По левобережью долины Теджена в урочище Дурналы и на прилегающих с запада полях, причем как залежных, так и озимых, 16.12.2004 г. зарегистрировано 105, а через 9 дней, 25.12., - 666 зимующих особей. По сведениям сотрудника Меана-Чаачинского заказника Ч. Дурдыева число зимующих птиц в 2000-2005 гг в данном районе, в целом, не превышало 2 тыс. особей. Таким образом, общее количество зимующих журавлей колеблется здесь в пределах 1300-1700 особей.

Дискуссионным, на наш взгляд, является вопрос оценки численности журавлей по расчетам В.Н. Булюка и А.К. Шамурадова (1994). Согласно их данным, через Туркменистан весной мигрирует порядка 45 тыс., а осенью - в 7 раз больше (!), т.е. - 325 тыс. серых журавлей. То, что эти птицы гнездятся в Европейской России, Западной Сибири и Казахстане общеизвестно. Но, следует принять во внимание, что в тот же период, для которого приводят оценку эти авторы, т.е. в середине второй половины прошлого века, общее поголовье серых журавлей на всей территории бывшего СССР оценивалось в 80-100 тыс., причем половина из них находилась в Европейской части (Флинт, Панчешникова, 1982). Исходя из этого, в Азиатской части, откуда летит через Туркменистан, Узбекистан и Таджикистан основная масса журавлей, их общее число не должно было превышать 40-50 тыс. К тому же, в южных областях гнездовой части ареала - в Казахстане, численность серого журавля, начиная с середины 60-х годов, повсеместно снижалась (Ковшарь, 1982), неслучайно он был внесен в Красную Книгу Казахстана (1996). Учета численности журавлей в тот период не проводилось, но по приблизительной оценке она в Казахстане не превышала нескольких десятков тысяч особей (Ковшарь, 2002).

Таким образом, возникает вопрос - откуда на территорию Туркменистана попадает такое большое число журавлей осенью и насколько верны расчеты В.Н. Булюка и А.К. Шамурадова (1994)? Изучение миграций птиц в Туркменистане (Ташлиев и др., 1981; Караваев, Белоусов, 1983; Эминов, 1984; Эминов и др., 1977, 1980, 1984, 1986; Ефименко, 1990, 2002) подтвердило, что основным пролетным коридором для рассматриваемого вида являются долина Теджена и прилегающие к ней с запада предгорья Восточного Копетдага. Этот район для серых журавлей, служит основным пролетным путем и местом их концентрации, причем, не только в Туркменистане, но, по-видимому, на всем юге Средней Азии. Например, в очень важном для

птиц пролетном коридоре - между северными предгорьями Нуратау и южным Айдаркулем в Узбекистане, таких концентраций журавлей не отмечалось (Остапенко, 1987; Крейцберг, 2002). Через Восточный Копетдаг и его предгорья пролетает, в среднем, весной - 11082, осенью - 14451 журавлей (Ефименко, 2002). Мы считаем, что эти цифры составляют не более трети всех серых журавлей, остальная часть мигрирующих птиц рассеивается по территории Туркменистана широким фронтом и летит, придерживаясь восточного побережья Каспийского моря и Сарыкамыш, предгорий Западного и Центрального Копетдага, долин Мургаба и Каракумдарьи (бывший Каракумский канал), а также Амударьи, которая по значимости стоит на втором месте после Теджена и Восточного Копетдага. В таком случае, общее количество пролетающих через Туркменистан серых журавлей по приблизительной оценке составит 30 – 35 тыс. весной и 45 – 50 тыс. осенью, но никак не более.

Исходя из сказанного, расчеты общего числа мигрирующих серых журавлей в Туркменистане, в частности, в осенний период (Булюк, Шамурадов, 1994) оказываются сильно завышенными. Если использовать эти расчеты (не менее 300 тыс. особей) даже в примерной оценке общего потока мигрирующих серых журавлей через Туркменистан, Южный Узбекистан и равнинный Таджикистан, то самое минимальное их число превысит 400 тыс. птиц. Казалось бы, такая оценка практически совпадает с данными о численности вида на гнездовании в Азиатской части, где только для Западной Сибири (данные 1959-1996 гг.) запас этих журавлей составляет, в среднем, 319 тыс., и это при том, что в 1967-1991 гг. численность серого журавля там сокращалась (Равкин и др., 2002). Но тогда в гнездовой части ареала серых журавлей должно быть намного больше, чем 80-100 тыс. птиц (Флинт, Панчешникова, 1982). Допустим, но в таком случае, через стационарные пункты наблюдений в Восточном Копетдаге должно пролетать осенью как минимум 100 тыс. серых журавлей. Но этого на самом деле нет! Поэтому, мы считаем, что оценка общей численности серого журавля в гнездовом ареале, приводимая В.Е. Флинтом и Е.Е. Панчешниковой (1984), если и занижена, но не намного, и более близка к реальной ситуации.

Как бы там ни было, только продолжение единовременных и широкомасштабных учетов во всех странах Средней Азии позволит определить реальную современную картину численности данного вида на пролетах, а теперь уже и зимовках южных областей региона.

**Состояние охраны.** Вид не внесен в Красную Книгу Туркменистана (1985, 1999). Добыча его на территории страны запрещена охотничьим законодательством. Однако, случаи браконьерской охоты на журавлей не редки, отмечаются повсеместно, причем как днем, так и ночью. Особенно тревожит, что это происходит и на участках особо охраняемых территорий, в частности, в Меана-Чаачинском заказнике Копетдагского заповедника (Ефименко, 2002).

Положительное значение для охраны вида имеют акции, направленные на углубление знаний о сером журавле, пропаганду бережного к нему отношения в местах массовой концентрации мигрирующих и зимующих птиц. Еще в 1988 г. сотрудники Копетдагского заповедника распространили специальный буклет на туркменском и русском языках, были проведены беседы среди местных жителей, проживающих в предгорных районах Копетдага (Ефименко, 2002). Специальная акция «День журавля» впервые осуществлена в Туркменистане в декабре и январе 2004 и 2005 гг. при поддержке Рабочей группы по журавлям Евразии и Международного фонда охраны журавлей (International Crane Foundation), причем она касалась как серого, так и других видов журавлей – стерха и красавки.

Места встреч на кормежке и отдыхе находятся в пределах почти всех заповедников и заказников страны (за исключением, пожалуй, горных). Особое значение при этом имеет Меана-Чаачинский заказник, в меньшей мере Сарыкамышский заказник, Хазарский и Амударьинский заповедники.

В современных условиях необходимо внедрить систему специальных мер, обеспечивающих надежную охрану вида, прежде всего, в предгорьях Восточного Копетдага и, в особенности на участках Меана-Чаачинского заказника. Это крайне важно, для того, чтобы избежать сокращения его численности и причисления его к редким и исчезающим видам птиц.

### Литература

- Абдусалымов И.А. 1971. Фауна Таджикской ССР. Птицы. Т.19., Ч.1., Душанбе.
- Абдусалымов И.А. 2004. Сведения по учету численности зимующих серых журавлей в Таджикистане в 2003-2004 гг. - Инф. бюлл. РГЖ Евразии, 7-8: 74-75.
- Абдусалымов И.А., Муратов Р.Ш., Лукьянов Г.Н. 1980. К изучению зимней орнитофауны на юге Таджикистана. - Миграции птиц в Азии, Душанбе: 307-310.
- Булюк В.Н., Шамуратов А.К. 1994. Дневные миграции птиц в Туркменистане. Ашгабат.
- Дементьев Г.П. 1952. Птицы Туркменистана. Т.1. Ашхабад.
- Ефименко Н.Н. 1990. Осенний пролет серого журавля (*Grus grus lilfordi Sharpe*) через Восточный Копетдаг. Изв. АН ТССР, сер.биол.наук,4: 73-74.
- Ефименко Н.Н. 2002. Миграция серого журавля в Восточном Копетдаге. - Проблемы освоения пустынь, 3: 33-36.
- Ефименко Н.Н. 2002. Миграция серого журавля в Восточном Копетдаге, Туркменистан. - Журавли Евразии (распределение, численность, биология). М.: 186-190.
- Караваев А.А., Белоусов Е.М. 1983. Миграции птиц на Юго-Восточном Каспии осенью 1977 года. - Миграции птиц в Азии. Алма-Ата, 8: 52-65.
- Ковшарь А.Ф. 1982. Журавли (серый и красавка) в Казахстане и Средней Азии. - Журавли в СССР. Л.: 111-131.
- Ковшарь А.Ф. 2002. Современное состояние изученности и охраны журавлей в Казахстане. - Журавли Евразии (распределение, численность, биология), М.: 145-150.
- Коршунов В.М. 1989. Оценка количества серых журавлей на весеннем пролете на прикопетдагской предгорной равнине в местах их концентрации. - Тез.докл.Всес.совещ. по пробл. кадастра и учета животного мира. Уфа, 3: 115-117.
- Крейцберг Е.А. 2002. О миграции журавлей в некоторых районах Узбекистана. - Журавли Евразии (распределение, численность, биология). М.: 175-177.
- Лановенко Е.Н. 2004. О зимовке серых журавлей в Узбекистане в 2003-2004 гг. - Инф. бюлл. РГЖ Евразии, 7-8: 72-73.
- Лановенко Е.Н., Крейцберг Е.А. 2002. О статусе серого журавля в Узбекистане. - Журавли Евразии (распределение, численность, биология). М.: 178-182.
- Маркин Ю.М., Задеган С.С. 2004. Поиск альтернативных зимовок журавлей в Иране. Инф. бюлл. РГЖ Евразии, 7-8: 68-69.
- Остапенко М.М. 1987. Отряд журавлеобразные. *Gruiformes*. - Птицы Узбекистана. Т.1. Ташкент: 274-291.
- Равкин Ю.С., Вартапетов Л.Г., Торопов К.В. и др. 2002. Численность серого журавля в Западно-Сибирской равнине. - Журавли Евразии (распределение, численность, биология), М.: 82-84.
- Рустамов Э.А. 1995. О сером журавле в Туркменистане. - Меморандум о взаимопонимании касающийся мер по сохранению стерха. Докл.перв. совещ. Стран ареала, 15-18 мая 1995 г. М. -Бонн: 80-86.
- Рустамов Э.А. 2004. Зимовка серых журавлей в Туркменистане. - Инф. бюлл. РГЖ Евразии, 7-8: 70-71.
- Сапармуратов Д. 2001. Современное состояние охраны и изученности журавлей в Туркменистане. - Инф. бюлл. РГЖ Евразии, 2: 28-29.
- Ташлиев А.О., Эминов А., Филимонова В.А., Богушевский И.В. 1981. Миграции птиц в долинах Мургаба и Теджена. - Миграции птиц в Азии. Ашхабад: 5-40.
- Флинт В.Е., Панчешникова Е.Е. 1982. Изучение сезонного размещения серого журавля как основа мероприятий по его охране. - Журавли в СССР. Л.: 28-40.
- Эминов А. 1984. О весенней миграции птиц в предгорьях Копетдага. - Миграции птиц в Азии. Фрунзе, 7: 142-152.
- Эминов А., Кекилова А.Ф. 1980. Пролет птиц в долине р.Теджена весной 1976 г. (Туркмения). - Миграции птиц в Азии. Душанбе: 63-75.
- Эминов А., Кекилова А.Ф., Вдовенко Н.М., Бабич В.В. 1977. Численность птиц и интенсивность их миграций в долине р. Мургаб. - Миграции птиц в Азии. Новосибирск: 180-198.



- Эминов А., Сапармуратов Д. 1986. К характеристике перемещения птиц в предгорьях Центрального Копетдага осенью 1982 г. - Миграции птиц в Азии. Новосибирск, 8: 33-46.
- Эминов А., Сапармуратов Д. 2003. Осенний пролет серого журавля в долине р. Теджен. – Проблемы освоения пустынь. 2: 44-48.
- Эминов А., Шамуратов А., Сапармуратов Д. 1984. О перемещении птиц в районе Копетдагского водохранилища осенью 1981 г. - Миграции птиц в Азии. Ташкент, 6: 45-53.

## THE EURASIAN CRANE IN TURKMENISTAN (migration, wintering, numbers, protection)

E. A. RUSTAMOV<sup>1</sup>, D. SAPARMURADOV<sup>2</sup>

*<sup>1</sup>Ministry of Nature Protection*

*Stepnaya St., 21, Ashgabat, 744000, Turkmenistan. E-mail: rustamov@ngo-tm.org*

*<sup>2</sup>Institute of Deserts, Fauna and Flora*

*Bitarap Turkmenistan St., 15, Ashgabat, 744000, Turkmenistan.*

*E-mail: juma@biodiv-tm.untuk.org*

### Summary

The Eurasian Crane is a migrating and wintering species in Turkmenistan. Its migration takes mostly the direction to the north or north-east (in the spring) and to the south and south-east (in the fall). Most of the flocks migrate through the desert and mountainous spaces, usually in the day-time, with minimum or no clouds in the sky, most often, in the middle or the latter part of the day, which is due to the fact that these birds prefer to fly using ascending air currents. During the spring migration, the cranes follow wider path than in the Fall. This fact is vouched for by the birds' presence being registered not only at the above-mentioned watch-stations but in Central and Northern Turkmenistan as well. The total number of Eurasian Cranes migrating through Turkmenistan is evaluated approximately as 30-35 thousand in the spring and 45-50 thousand in the fall.

The first data on the wintering places in the south-east of Turkmenistan on the left shore of Amu-Darya along the Kelifskiy Uzboy became available just recently. The main places of wintering in Turkmenistan, according to the data from 2003-2005, are as follows: 1) south-eastern regions of the country – the valley of Amu-Darya, from Garabekaul to Charshang (now known as the village of Koytendag); areas at the foot of Mt. Kopetdag (at the east side of the mountain) and the valley of Tedjen to the north up to the highway along the Karakum Channel, and to the south – down to the boarder of Turkmenistan and Iran. The area of wintering spreads beyond the borders of Turkmenistan – into Iran along the left shore of Tedjen (in Iran and Afghanistan this river is known as Guerrirud). Each of the wintering places is formed of separate but, evidently, not unrelated groups of birds that spend their winters in their respective locations in the areas surrounding the borders between Turkmenistan, Uzbekistan, Tajikistan, and Afghanistan in the first case, and the borders of Turkmenistan, Iran, and Afghanistan in the second case. It is quite possible that the wintering Eurasian Cranes may be encountered farther to the north yet, in the Guerrirud valley in the Great Province and other suitable areas of Northern Afghanistan.

**Key words:** Eurasian Crane, Turkmenistan, numbers, migration, wintering, protection